لاهاي, هولندا

متحف ماورتشهاوس: روائع

عشرون عملاً، من «الفتاة ذات القرط اللؤلؤي» لفيرمير إلى ذبح خنزير تحت ضوء القمر

ترجمة بمساعدة الذكاء الاصطناعي



متحف ماورتشهاوس في لاهاي أصغر من كثير من المتاحف الوطنية، لكن مجموعته تضم بعض أشهر اللوحات الهولندية في القرن السابع عشر. هنا توجد «الفتاة ذات القرط اللؤلؤي» لفيرمير و«طائر الحسون» لكاريل فابريتيوس، وكذلك «منظر لمدينة دلفت». وعند تأمل هذه اللوحات إلى جانب عمل فيرمير المبكر «ديانا وحورياتها»، نرى رساماً يتنقل بين تصوير رأس واحد ومنظر مدينة ومشهد أسطوري. ويحضر رامبرانت بأدوار عدة: فقد رسم درس التشريح للدكتور تولب، وصورة متخيلة لهوميروس، وأندروميدا مقيدة بالسلاسل، ووجهه هو وقد تقدم به العمر.

إلى جانب هذه اللوحات الشهيرة أعمال أقل شهرة، وبعضها غريب حقاً. فلوحة فيليم فان هاخت التي تصور رساماً من العصور القديمة أثناء عمله، تشغل معظمها قاعة مليئة بلوحات أخرى. ويرسم كورنيليس سيمونس فان دير شالكه ذبح خنزير في ظلام يكاد يكون تاماً، بينما يرسم فرانس فان ميريس الأكبر «مشهد في بيت دعارة»، وهو عمل قد لا يتضح موضوعه لولا عنوانه. وتتراوح لوحات الطبيعة الصامتة بين مائدة بيتر كلايس المعدة بالرنجة والغلايين وزهرة توليب واحدة في مزهرية رسمها بالتازار فان دير أست.

اختارت آرتلاين هذه الأعمال من مقتنيات المتحف الموثقة، بصورة مستقلة عن ماورتشهاوس. وتتبع التواريخ ونسب الأعمال إلى أصحابها السجلات المرتبطة، بما فيها من تحفظات.

استكشف هذه المجموعة في Artline

اطلع على الأعمال المختارة إلى جانب الكتب والأحداث التي عاصرتها، أو قارن بين الفترات الزمنية التي عاش فيها الفنانون. توفر هذه الكتب والأحداث سياقاً عاماً، ولا تُعد دليلاً على تأثير مباشر. كما يضم هذا الدليل الأعمال التي لا تتوفر لها تواريخ مؤكدة.

الأعمال الفنية في سياقها من عاش ومتى؟

artlines.org/guides/mauritshuis

الأعمال المختارة · 20

1. Girl with a Pearl Earring
1665 · Johannes Vermeer

2. View of Delft
1660–1661 حوالي · Johannes Vermeer

3. Homer
1663 · Rembrandt van Rijn

4. Self-Portrait
1669 · Rembrandt van Rijn

5. Flowers in a Glass Vase
1700 حوالي عام · Rachel Ruysch

6. Aletta Hanemans
1625 · Frans Hals

7. Apelles Painting Campaspe
1630 · Willem van Haecht

8. Andromeda Chained to the Rocks
1630 · Rembrandt van Rijn

9. Moses and Pharaoh's Crown
1670 حوالي عام · Jan Steen

10. Brothel Scene
1658 · Frans van Mieris the Elder

11. The Deliverance of Saint Peter
1624 · Hendrick ter Brugghen

12. The Goldfinch
1654 · Carel Fabritius

13. Hilly Landscape beside a Stream
1652 · Guillam Dubois

14. The Anatomy Lesson of Dr Nicolaes Tulp
1632 · Rembrandt van Rijn

15. Diana and Her Nymphs
1653 حوالي - 1654 حوالي · Johannes Vermeer

16. Jacob Pietersz. Olycan
1625 · Frans Hals

17. Slaughtered Pig in a Moonlit Landscape
1644 · Cornelis Symonsz van der Schalcke

18. Still Life with a Stoneware Jug, Herring and Smoking Utensils
1644 · Pieter Claesz

19. Still Life
1661 · Isaac van Kipshaven

20. Vase with a Single Tulip
1625 حوالي عام · Balthasar van der Ast

01 / 20

Girl with a Pearl Earring

Johannes Vermeer

Mauritshuis · 1665



Johannes Vermeer. The Girl with a Pearl Earring. Image: WikiArt. Public domain (WikiArt label). Proportionally resized and JPEG compressed; no crop. · Public domain (WikiArt label)

لا أحد يعرف من كانت هذه الفتاة. تُفهم اللوحة عادةً على أنها «تروني»، أي دراسة لشخصية أو نمط بشري، وليست بورتريهاً رُسم بتكليف. وهذا ينسجم مع غياب السياق: فلا يقدم فيرمير تقريباً أي إشارة إلى مكانها أو ما تفعله. تلتفت نحونا من خلفية داكنة، وفمها مفتوح قليلاً كأنها لاحظت للتو وجود شخص ما. تمنح اللؤلؤة اللوحة عنوانها، لكن الرسام يصورها بقدر ضئيل على نحو لافت من الطلاء، لا يتجاوز بضع ضربات مضيئة.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

02 / 20

View of Delft

Johannes Vermeer

حوالي 1660–1661 · ألوان زيتية على قماش · Mauritshuis



Johannes Vermeer. View of Delft. Image: WikiArt. Public domain (WikiArt label). Proportionally resized and JPEG compressed; no crop. · Public domain (WikiArt label)

يُبقي فيرمير دلفت على مسافة منا، وراء شريط من الماء. وعلى امتداد خط الأفق، تسقط أشعة الشمس على بعض المباني وتترك غيرها في الظل، كأنه يسجل الطقس في لحظة بعينها. وتمنحنا الشخصيات في المقدمة إحساساً بمقياس الأحجام، لكنه لا يبني حولها حكاية.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 92

03 / 20

Homer

Rembrandt van Rijn

Mauritshuis · 1663



Rembrandt. Homer. Image credit: Rembrandt. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

يتخيل رامبرانت الحضور الجسدي للشاعر اليوناني الأسطوري. يمنحه وجه رجل مسن ويداً مرفوعة، في إيماءة قد توحي بالكلام أو التذكر أو مجرد التفكير. ولا يوجد إطار تاريخي مفصل يعلن انتماءه إلى العصور القديمة. فالمحيط هادئ، والوجه المسن هو ما يحمل ثقل اللوحة.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 584

04 / 20

Self-Portrait

Rembrandt van Rijn

1669 · ألوان زيتية على قماش · Mauritshuis



Rembrandt. Self-Portrait. WikiArt: Public domain. Proportional resize and JPEG compression; no crop. · Public domain (WikiArt per-object label)

الوجه غير أملس من ناحيتين: فالبشرة تشي بالتقدم في العمر، والطلاء الذي يصورها يحمل آثار اشتغال واضحة. لا يحاول رامبرانت إخفاء المادة التي يبني بها صورته. ويظل المعطف الداكن والقبعة اللينة هادئين بصرياً، فتستأثر ملامح الوجه بانتباهنا. وإلى جانب «هوميروس»، نرى هنا وجهاً مسناً لم يكن على رامبرانت أن يتخيله.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 840

05 / 20

Flowers in a Glass Vase

Rachel Ruysch

حوالي عام 1700 · Mauritshuis



Rachel Ruysch. Flowers in a Glass Vase. Image credit: Rachel Ruysch. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

ليس لباقة رايش محيط منتظم. ترتفع السيقان الطويلة، وتمتد الأوراق إلى الخارج، وتتدلى بعض الزهور، فينتشر التكوين على نحو غير منتظم بدلاً من أن يشكل زخرفة متراصة. وتميز الرسامة بين الزهور باللون، وكذلك بالاتجاه الذي تتجه إليه كل زهرة ومرحلة النمو التي بلغتها. فالزهرة المتدلية عنصر نباتي وتشكيلي معاً: إنها تدل على مرحلة من حياة الزهرة، وتجعل أيضاً المحيط العام للتكوين أقل إحكاماً.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: L191

06 / 20

Aletta Hanemans

Frans Hals

1625 · ألوان زيتية على قماش · Mauritshuis



Frans Hals. Portrait of Aletta Hanemans. WikiArt source label: Public domain. Proportional resize and JPEG compression; no crop. Source: https://www.wikiart.org/en/frans-hals/portrait-of-aletta-hanemans-1625 · Public domain (WikiArt source label)

رسم هالس هذا البورتريه ليكون قريناً لبورتريه «ياكوب بيترس. أوليكان»، الذي يرد أيضاً ضمن هذه المختارات. وهنا تؤدي الملابس دوراً كبيراً. فالطوق المكشكش الكبير يشكل شريطاً مضيئاً أسفل وجه أليتا هانمانز، ويصور هالس التطريز بتفصيل دقيق. ويضع شعار النبالة بياناً بهويتها في المجتمع إلى جانب تسجيل مظهرها.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

07 / 20

Apelles Painting Campaspe

Willem van Haecht

Mauritshuis · 1630



Willem van Haecht. Appelles painting Campaspe. Image credit: Willem van Haecht. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

لا تشغل القصة القديمة عن الرسام أبيليس وموديله كامباسبي إلا جزءاً من لوحة فان هاخت. فهو يضعهما في قاعة مزدحمة أصلاً بالصور، حيث يتفحص الزوار قطعاً بين اللوحات والمنحوتات، وتفضي المداخل إلى قاعات أخرى في الخلف. يكاد المعرض يبتلع القصة. فتصبح أسطورة رسام أثناء عمله عنصراً إضافياً في قاعة لوحات، وقد تكون المجموعة نفسها هي الموضوع الحقيقي.

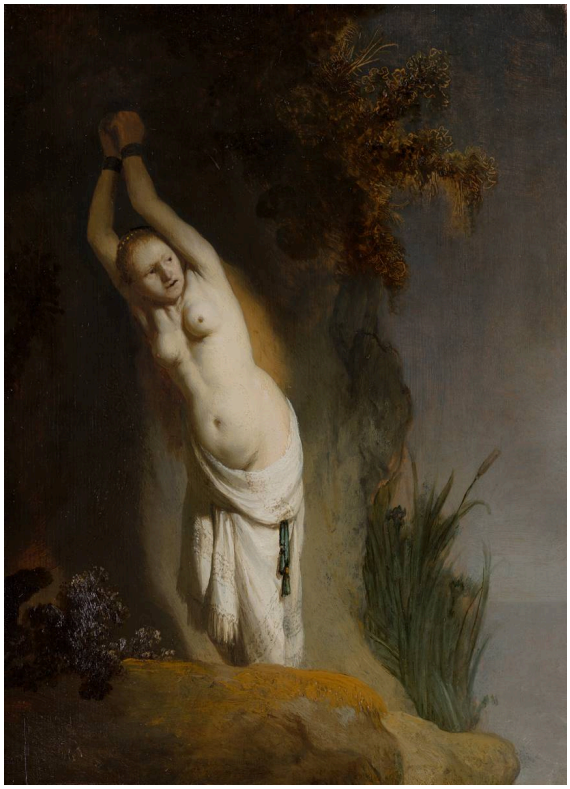
مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 266

08 / 20

Andromeda Chained to the Rocks

Rembrandt van Rijn

Mauritshuis · 1630



Rembrandt. Andromeda Chained to the Rocks. Image credit: Rembrandt. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

ذراعا أندروميدا مرفوعتان لأنهما مقيدتان بالسلاسل، وهذا يغير قراءتنا للوضعية: فما كان قد يبدو استعراضاً للجسد يصبح قيداً عليه. يثبتها رامبرانت ملاصقة للصخرة، ويترك الضوء يسقط على جسدها المكشوف. ولا يُدخل في المشهد أي عنصر آخر من الأسطورة، حتى الإنقاذ الذي يمكنها أن تنتظره.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 707

09 / 20

Moses and Pharaoh's Crown

Jan Steen

حوالي عام 1670 · Mauritshuis



Jan Steen. Moses and Pharaoh's Crown. Image credit: Jan Steen. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

التاج في المقدمة هو الشيء المذكور في العنوان، ويتفاعل البالغون في بلاط فرعون مع ما يحدث حوله. وتُظهر إيماءاتهم أن موسى الصغير، الذي يبدو ضئيلاً بجوارهم، هو من أثار الجلبة. ولا يمنح ستين الحاضرين استجابة واحدة. فبعض الشخصيات تُظهر السلطة، وأخرى الدهشة، وأخرى الانتباه الشديد، ويتكون المشهد من ردود الفعل المتباينة هذه.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 1167

10 / 20

Brothel Scene

Frans van Mieris the Elder

1658 · ألوان زيتية على لوح · Mauritshuis



Frans van Mieris the Elder. Brothel Scene. WikiArt source label: Public domain. Proportional resize and JPEG compression; no crop. Source: https://www.wikiart.org/en/frans-van-mieris-the-elder/brothel-scene-1658 · Public domain (WikiArt source label)

يضفي فان ميريس على الأقمشة والمفروشات إتقاناً قد يجذب العين قبل أن تفعل اليد الممتدة ذلك. وهذه اليد تجعل اللقاء أكثر تحديداً من مجرد مشهد لأشخاص مجتمعين. ومع ذلك، هل كان أحد سيبحث عن معاملة لولا العنوان؟ يعيدنا عنوان «مشهد في بيت دعارة» إلى الغرفة المريحة لنراها مكاناً لصفقة لا تُذكر شروطها صراحةً أبداً.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

11 / 20

The Deliverance of Saint Peter

Hendrick ter Brugghen

1624 · ألوان زيتية على قماش · Mauritshuis



Hendrick ter Brugghen. The Deliverance of St. Peter. WikiArt source label: Public domain. Proportional resize and JPEG compression; no crop. Source: https://www.wikiart.org/en/hendrick-terbrugghen/the-deliverance-of-st-peter · Public domain (WikiArt source label)

يحرر ملاك القديس بطرس من السجن، لكن تير بروخن لا يقدم رؤية أوسع للهروب. فهو يختزل الواقعة في تفاعل بين شخصيتين متقاربتين. يشير الملاك، ويرد بطرس بتعبير وجهه، فيما يبقي يديه منخفضتين.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

12 / 20

The Goldfinch

Carel Fabritius

1654 · ألوان زيتية على لوح · Mauritshuis



Carel Fabritius. The Goldfinch. Image: WikiArt. Public domain (WikiArt label). Proportionally resized and JPEG compressed; no crop. · Public domain (WikiArt label)

يجثم طائر الحسون على مجثمه، وتثبته هناك سلسلة، في لوحة لا تضم إلا القليل سواه. يبني فابريتيوس الطائر بالظل وباستخدام مقتصد للطلاء، بدلاً من وصف كل ريشة. والجناح هو الاستثناء. فقد وُضع لونه الأصفر بطبقة كثيفة، ورصد المتحف خدوشاً خُزّت عبر هذه الطبقة.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 605

13 / 20

Hilly Landscape beside a Stream

Guillam Dubois

Mauritshuis · 1652



Guillam Dubois. Hilly Landscape beside a Stream. Image credit: Guillam Dubois. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

لا يحدث شيء مثير في منظر دوبوا الطبيعي. يمنح القارب مقياساً لارتفاع الضفة الصاعدة وأشجارها. وتقود التغيرات التدريجية في درجات اللون من الماء إلى البعيد، بينما يقدم مسار عبر اليابسة مدخلاً ثانياً للعين إلى المشهد.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 554

14 / 20

The Anatomy Lesson of Dr Nicolaes Tulp

Rembrandt van Rijn

1632 · لوحة زيتية على القماش · Mauritshuis



Rembrandt van Rijn. The Anatomy Lesson of Dr Nicolaes Tulp. Image: WikiArt. Public domain (WikiArt label). Proportionally resized and JPEG compressed; no crop. · Public domain (WikiArt label)

يمنح شرح الدكتور تولب على الذراع الرجال في هذه المجموعة سبباً مشتركاً للحضور. ويتيح أيضاً لرامبرانت أن يجمع بين تقديمهم لأنفسهم أمام الجمهور وحدث جارٍ. ينظر الرجال في اتجاهات مختلفة، ولا يتجسد اهتمامهم في تعبير واحد يتكرر على وجوههم. وأسفل وجوههم تقع الجثة، مصورةً بتقصير منظوري حاد. إنها موضوع الدرس، وعليها يرتكز التكوين كله.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 146

15 / 20

Diana and Her Nymphs

Johannes Vermeer

حوالي 1653 - حوالي 1654 · ألوان زيتية على قماش · Mauritshuis



Johannes Vermeer. Diana and her Companions. WikiArt source label: Public domain. Proportional resize and JPEG compression; no crop. Source: https://www.wikiart.org/en/johannes-vermeer/diana-and-her-companions · Public domain (WikiArt source label)

هذا العمل المبكر لفيرمير، بشخصياته الكبيرة في فسحة داكنة بين الأشجار، بعيد جداً عن المشاهد الداخلية التي اشتهر بها أكثر. تجتمع الشخصيات الأسطورية حول فعل من أفعال العناية بالجسد، هو غسل القدمين، وليس حول واقعة مثيرة. وتلفت شخصية جاثية الانتباه إلى ديانا، التي لا تحتاج إلى إيماءة آمرة من جانبها.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

16 / 20

Jacob Pietersz. Olycan

Frans Hals

Mauritshuis · 1625



Frans Hals. Portrait of Jacob Pietersz Olycan. WikiArt source label: Public domain. Proportional resize and JPEG compression; no crop. Source: https://www.wikiart.org/en/frans-hals/portrait-of-jacob-pietersz-olycan · Public domain (WikiArt source label)

بجسده الملتفت قليلاً ويده عند جانبه، يؤكد أوليكان حضوره. يمنع هالس الملابس الداكنة من أن تتسطح في هيئة كتلة سوداء واحدة: فالدانتيل المضيء يحدد حواف داخلها. ويركز البورتريه القرين لأليتا هانمانز على التطريز وشعار النبالة، بينما يستمد هذا البورتريه حيويته من التفاتة الجسد.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

17 / 20

Slaughtered Pig in a Moonlit Landscape

Cornelis Symonsz van der Schalcke

Mauritshuis · 1644



Cornelis Symonsz van der Schalcke. Slaughtered Pig in a Moonlit Landscape. Image credit: Cornelis Symonsz van der Schalcke. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

لا يمكن تمييز سوى القليل جداً من المشهد الطبيعي المضاء بالقمر الذي يعد به العنوان. تكشف بقعة ضوء صغيرة عن العمل الزراعي: ذبيحة معلقة وشخصيات بقربها. وفيما وراء ذلك، لا يقدم فان دير شالكه مكاناً يسهل تبين معالمه. حتى الذبيحة والشخصيات لا تظهر من العتمة إلا تدريجياً.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 800

Still Life with a Stoneware Jug, Herring and Smoking Utensils

Pieter Claesz

Mauritshuis · 1644



Pieter Claesz. Still Life with Stone Jug, Kipper and smoker's requisites.. Image credit: Pieter Claesz. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

يجتمع الخبز والرنجة والشراب والغلايين على مائدة واحدة، ولكل منها استعماله. يلتزم كلايس بمجموعة لونية محدودة، ولذلك لا يسهم اللون إلا قليلاً في التمييز بين المواد التي يصورها. وتؤدي اختلافات السطح هذه المهمة بدلاً منه، فتميز الفخار الحجري من الزجاج، وتميز كليهما من الطين الذي صُنع منه ساق الغليون.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 3714

19 / 20

Still Life

Isaac van Kipshaven

Mauritshuis · 1661



Isaac van Kipshaven. Still life. Image credit: Isaac van Kipshaven. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

مائدة كلايس بما عليها من خبز ورنجة بسيطة، أما مائدة فان كيبسهافن فزاخرة. تبدو فاكهته وكأنها تنساب من أوعيتها، لكن الأواني الأثقل وحافة المائدة تثبت التكوين في مكانه. تضيء لمعات صغيرة قشور ثمار منفردة أمام الخلفية الداكنة، وتميز كل ثمرة من الكتلة.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 814

20 / 20

Vase with a Single Tulip

Balthasar van der Ast

حوالي عام 1625 · Mauritshuis



Balthasar van der Ast. Vase with a single tulip. Image credit: Balthasar van der Ast. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

تكفي زهرة توليب واحدة، بخطوطها وأوراقها المنحنية، لتنظيم اللوحة. وهذه هي بالضبط التفاصيل التي قد تضيع في باقة مزدحمة مثل باقة رايش. يترك فان دير أست فراغاً حول الوعاء الزجاجي والفراشة، فتسهل متابعة العلاقات بين العناصر القليلة.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 1229

حكايات تتريث

تتوقف عدة لوحات سردية هنا قبل اللحظة الدرامية. يُظهر رامبرانت أندروميدا قبل أي إنقاذ، ويحرر تير بروخن القديس بطرس من دون أن يتيح لنا رؤيته يذهب إلى أي مكان، ويجمع فيرمير رفيقات ديانا حول غسل القدمين. وستين هو الاستثناء، وهو استثناء مفيد. فقد أثار موسى الصغير الجلبة بالفعل، وما يرسمه ستين هو استجابة البلاط المتباينة لها. ويقع درس التشريح لرامبرانت في منزلة بين الاثنين: فالشرح جارٍ، لكن اللوحة تبدو معنية بالرجال الحاضرين بقدر عنايتها بما يعرضه عليهم الدكتور تولب. وتتباين الموضوعات أكثر مما يسمح بافتراض قاعدة مشتركة. ومع ذلك، يكمن جانب كبير مما يثير الاهتمام في هذه اللوحات في الانتظار والتفاعل والمراقبة، لا في الحدث نفسه.

قراءات إضافية

Dutch Paintings in The Metropolitan Museum of Art, Volumes I and II

Walter Liedtke · اقرأ عبر الإنترنت أو حمّل · الإنجليزية

كتالوغ فالتر ليدتكه المؤلف من مجلدين متاح مجاناً للقراءة على الإنترنت أو للتنزيل. وهو يتناول اللوحات الهولندية التي يقتنيها متحف المتروبوليتان للفنون، لا تلك الموجودة في لاهاي. وتكمن قيمته الأساسية لقراء هذا الدليل في المقالات المطولة عن البورتريه والطبيعة الصامتة ومشاهد الحياة اليومية، التي تقدم خلفية عن أنواع الرسم الموجودة هنا.

موقع المتحف الإلكتروني · دليل المجموعة الرسمي

تم التحقق من المصادر ومعلومات الزوار: 12-10-2026

ترجمة بمساعدة الذكاء الاصطناعي

Artline · متحف ماورتشهاوس: روائع